

(N^o 64.)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 24 DÉCEMBRE 1915.

Projet de loi prorogeant les mandats des membres des Conseils de l'Industrie
et du Travail jusqu'au mois d'avril 1916.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

J'ai l'honneur de présenter à la Chambre un projet de loi prorogeant, jusqu'au mois d'avril 1916, les mandats des membres des conseils de l'industrie et du travail.

Le nouveau projet relatif à l'institution des Commissions des conflits du travail et à l'intervention des tiers dans les grèves et les renvois collectifs, nécessite un remaniement complet du projet de loi déposé par mon honorable prédécesseur portant revision de la loi du 16 août 1887, que la dissolution des Chambres a rendu caduc. La mise en concordance des deux projets précités exigeant un travail assez considérable, il paraît nécessaire de proroger les mandats des membres des conseils de l'industrie et du travail pour un terme de deux années.

Le Ministre de l'Industrie et du Travail,

ARM. HUBERT.

PROJET DE LOI

prorogeant les mandats des membres des Conseils de l'industrie et du travail jusqu'au mois d'avril 1916.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 août 1887, instituant les conseils de l'industrie et du travail et l'arrêté royal du 10 mars 1893 concernant les opérations électorales relatives à ces collèges;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Industrie et du Travail,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera soumis en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre de l'Industrie et du Travail.

ARTICLE PREMIER.

Les mandats des membres des Conseils de l'industrie et du travail sont prorogés jusqu'au mois d'avril 1916.

ONTWERP VAN WET

houdende verlenging tot de maand April 1916 van het lidmaatschap van de leden der nijverheids-en arbeidsraden.

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Gezien de wet van 16 Augustus 1887, tot instelling der nijverheids-en arbeidsraden en het koninklijk besluit van 10 Maart 1893 nopens de kiesverrichtingen betreffende die raden;

Op voordracht van onzen Minister van Nijverheid en Arbeid,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Nijverheid en Arbeid is belast met in Onzen Naam aan de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet over te leggen waarvan de inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Het lidmaatschap van de leden der nijverheids en arbeidsraden wordt tot de maand April 1916 verlengd.

ART. 2.

La présente loi sera obligatoire le
lendemain de sa publication.

Donné à Bruxelles, le 18 dé-
cembre 1913.

ARTIKEL 2.

Deze wet zal verplichtend zijn den
dag na hare bekendmaking.

Gegeven te Brussel, den 18^{de} De-
cember 1913.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Ministre de l'Industrie
et du Travail,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Nijverheid
en Arbeid,*

ARM. HUBERT.



Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 24 DECEMBER 1913.

Ontwerp van wet houdende verlenging tot de maand April 1916 van het lidmaatschap van de leden der Nijverheids- en Arbeidsraden.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Ik heb de eer aan de Kamer een ontwerp van wet over te leggen houdende verlenging tot de maand April 1916 van het lidmaatschap van de leden der nijverheids- en arbeidsraden.

Het nieuw ontwerp nopens het instellen van commissiën voor arbeidsgeschillen en het optreden van derden in de stakingen en gemeenschappelijke opzeggingen, vergt de gansche omwerking van het wetsontwerp, door mijn achtbaren voorganger ingediend en houdende herziening van de wet van 16 Augustus 1887, welk ontwerp, wegens de ontbinding der Kamers, is vervallen.

Het doen overeenstemmen van de twee voormelde ontwerpen vergt tamelijk veel werk en dienvolgens schijnt het noodzakelijk het lidmaatschap van de leden der nijverheids- en arbeidsraden met twee jaar te verlengen.

De Minister van Nijverheid en Arbeid,

ARM. HUBERT.

PROJET DE LOI

prorogeant les mandats des membres des Conseils de l'industrie et du travail jusqu'au mois d'avril 1916.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 août 1887, instituant les conseils de l'industrie et du travail et l'arrêté royal du 10 mars 1895 concernant les opérations électorales relatives à ces collèges;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Industrie et du Travail,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera soumis en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre de l'Industrie et du Travail.

ARTICLE PREMIER.

Les mandats des membres des Conseils de l'industrie et du travail sont prorogés jusqu'au mois d'avril 1916.

ONTWERP VAN WET

houdende verlenging tot de maand April 1916 van het lidmaatschap van de leden der nijverheids-en arbeidsraden.

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Gezien de wet van 16 Augustus 1887, tot instelling der nijverheids-en arbeidsraden en het koninklijk besluit van 10 Maart 1895 nopens de kiesverrichtingen betreffende die raden;

Op voordracht van onzen Minister van Nijverheid en Arbeid,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Nijverheid en Arbeid is belast met in Onzen Naam aan de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet over te leggen waarvan de inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Het lidmaatschap van de leden der nijverheids en arbeidsraden wordt tot de maand April 1916 verlengd.

ART. 2.

La présente loi sera obligatoire le
lendemain de sa publication.

Donné à Bruxelles, le 18 dé-
cembre 1913.

ARTIKEL 2.

Deze wet zal verplichtend zijn den
dag na hare bekendmaking.

Gegeven te Brussel, den 18^e De-
cember 1913.

ALBERT.

Par le Roi :
*Le Ministre de l'Industrie
et du Travail,*

Van 's Konings wege :
*De Minister van Nijverheid
en Arbeid,*

ARM. HUBERT.

